ARUBAANSE COURANT



Diario pa  *Aruba*



ANJA 23 — DIASABRA 6 OCTOBER 1962 — No. 4458

Accion masha skerpi di Estados Unidos contra Cuba

WASHINGTON, 6 oct. — Gobierno mericana tin idea pa tuma pranto medidanan pa asina haci ayuda dje bloke camunista cu Cuba mas dificil y mas caro. Na Washingtan, circulanan di gobierno a segura, cu un comisian mericano di gobierno ta preparando un pragrama di 4 punto, pa limita navegacian internacional na Cuba.

Mester mira e medidanan nobo aki como un terminacion di limitacionnan di navegacion na Cuba, cu aliadonan a tuma. Hopi pais por pone limitacionnan te na un cierto punto, y esaki pa motibu di nan constitusion.

Tambe nan a bisa cu e stipulacionnan aki ta valido pa e trafico entre bloke comunista y Cuba. Tambe mester tuma medidanan pa controla posible exportacion di mercancias Ruso foi otro paisnan, pa Cuba. Tambe nan mester dicidi ainda, con nan mester actua, ora cu Union Sovietica ta cumpra mercancias otro caminda pa Cuba.

Portavoznan di gobierno a bisa tambe, cu e medidanan propuesto no ta contene e limitacionnan di mas pisa, cu por ta posibel. E fin ta pa stroba principalmente comercio entre Cuba y e bloke oriental. Actualmente tres cuarta parti di comercio Cubano ta bini dje bloke comunista, y Castro tin poco dificultad pa bolbe orienta exportacion di Cuba, door di falta di devies.

Medidanan desconoci

Altu funcionarionan Mericano a bisa ayera cu Merca ta preparando medidanan cu te awor aqui ta desconoci contra companianan di bapor den paisnan no comunista cu ta participa na e comercio entre e bloke comunista y Cuba.

Door di e medidanan aqui e „operacion-Castro" lo costa Union Sovietica muchu mas tantu placa.

E medidanan aqui lo drenta na vigor aqui dies of diescuater dia. Haafnan Mericano lo worde sera pa tur bapor cu ta transporta carga entre Cuba y e bloke comunista.

Den un comunicado cu nan a duna despues di un reunion no oficial di e ministernan di Exterior di e paisnan di e organisacion di estadonan Mericano nan a haci un yamamentu na tur paisnan independiente pa nan bolbe repasa nan politica pa cu bapornan cu ta haci viahe entre Cuba y Union Sovietica.

LEY AMERICANO PA REMEDI

WASHINGTON, 6 oct. — E camara di diputados na Merca a acepta un ley unanime, den cual nan ta provisiona un vigilancia mas severa riba produccion y venta di remedinan. Nan a manda e ley pa e hanja confirmacion di president di e pais.

Den e ley nobo nan ta exigi, cu mester demostra, cu remedinan nobo ta eficaz, prome cu nan subi plaza.

Gobierno ta haya autorisacion pa inmediatamente stop venta di un remedi si resulta cu tin peliger inmediato pa salubridad publica.

MINISTER DI ARGENTINA TA PIDI RETIRO

BUENOS AIRES, 6 oct. — Minister di Argentina di agricultura, Cesar Urien, a pidi su retiro. Segun circulonan bon informa e no a logra pa bolbe obtene apoyo di minister di asuntonan economico, Alvaro Alsogaray.

Nombracion

Carlos Muniz, ex-embahador di Argentina na Brazilia, a worde nombra ministro di exterior. For di e lucha di dos siman pasa pa e poder, e puesto a keda bashi.

Dr. Rodolfo Martinez ta sucesor di Carlos Adrogue quende ta ministro di asuntonan interino. Dr. Rodolfo Martinez tabata un tempu caba ministro interino.

JEMEN Y EGYPTO

CAIRO, 6 oct. — Coronel Abdoella Sallal, e prome minister nobo di Jemen, ta lucha pa renobacion dje union di Jemen cu Egypto, asina e agencia di prensa pe Mediano Oriente a anuncia.

Na Cairo ta circula rumornan cu trupanan di Egypto, entre cual tin paracaidistanan, a wordu desembarca ultimamente na Canal Suez pa un teritorio desconoci di Rode Zee. President Nasser di Egypto a telegrafia coronel Sallal pa bisele cu ta berdad cu Egypto lo yuda Jemen si nan atakele.

Federacion

E federacion entre Jemen y republica Arabe Uni, a wordu realisa na maart di 1958. Inmediatamente despues di formacion dje union entre Egypto y Syria. Na december di 1961 Nasser a proclama disolucion dje federacion. El a yama Immam Achmed un „reaccionario".

PERIODO DEN CUAL NO TIN MAG DI HUELGA

NEW YORK, 6 oct. — Corte federal di Husticia a ordena mas di 85.000 obrero di haf cu ta huelga na e costa oost di Merca pa sigui cu nan trabao te dia 24 di october. Nan por haci e termino aki mas largu a base dje ley Taft-Hartley.

Nan a tuma e medida aki en conección cu pasonan dje ministerio Mericano di [illegible] orden di president Kennedy. Ministerio a propone corte di Husticia declaracionnan di tres minister, segun cual, e huelga ta trece bienestar nacional y seguridad den peliger. Diarason awor e corte lo mira si nan lo proclama un periodo di 80 dia den cual nan no tin mag di huelga. Entre tantu un vocero dje sindicato di obreronan di haf a anuncia, cu nan lo haci caso dje pronunciacion di corte di Husticia.

E dificultad entre sindicato y companianan di di navegacion ta principalmente tocante e grupcnan di trabao, cu e companianan kier haci mas chiqui, y tambe tocante e oranan di trabao cu sueldo mas altu.

Ajera mainta tempran gobierno Frances a cai

PARIS, 6 act. — Dan un votamentu di ajera mainta nan a tumba e gabierno frances. Nan a vota tocante un mocion di desaprabacion contra e gobierno en conección cu e proposician di De Gaulle pa cambia constitucion. Segun e resultado oficial nan a acepta e mocion di desaprobacion contra gobierno cu 280 voto.

Esaki ta nifica, cu nan a acepta e mocion cu 39 voto mas cu e mayoria necesario, pa por tumba e gobierno. Segun constitusion e gobierno aki mester pidi retiro.

E resultado dje eleccion pa contene un desaprobacion dje plan di president De Gaulle pa cambia constitusion, asina cu e pueblo y no un colegio di eleccion lo por eligi en lo futuro un president nobo. President a pidi pueblo pa aproba e proposicion den un referendum dia 28 di october.

President De Gaulle no tin obligacion pa desolve asamblea nacional. Pero e por nombra un prome minister nobo. Ta casi segur cu el lo desolve asamblea nacional. Probablemente general De Gaulle lo encarga Pompidou, pa keda hefe di gobierno, te na e eleccionnan nobo cu probablemente lo tuma lugar na november proximo.

Nan lo tene dia 28 di october un referendum tocante proyecto di ley, cu a tumba gobierno di Pompidou.

SITUACION NA LAOS

VIENTIANE, 6 oct. — Principe Soevanna Phoema, prome minister di Laos, a pidi asamblea nacional, pa duna pa tempu di un anja poder absoluto. Den e periodo aki e kier trata di trece paz y union den un pais parti den pida. E sub-president dje asamblea nacional a anuncia, cu nan lo papia Dialuna tocante e peticion aki. E ta hanja posibel cu e asamblea lo consenti pa un tal peticion.

Observadornan na Vientiane ta kere, cu den prome lugar e prome minister lo kier realiza integracion di ehercito izquierdista, derechista y neutralista.

DIPLOMATICO MERICANO MESTER SALI DI RUSIA

MOSCU, 6 oct. — Un asistente di Merca na Union Sovietica, Raymond Smith, mester sali dje pais, despues cu nan a detenele na Leningrad riba acusacion di spionahe. Dia dos di october nan a detene na Leningrad un persona desconoci, cu tabata estudia un objecto militar masha cuidadosamente. Ayera nan a descubri cu e homber aki tabata asistente dje attache di marina dje embahada Mericano na Moscu. E tabatin papelnan, y aparatonan, cu sin duda ta mustra cu Smith tabata un spion, asina e noticia di Tass a anuncia.

Protesta

Un declaracion Ruso, cu nan a lesa den presencia dje embahador Mericano den e ministerio Sovietico di Exterior, tabata contene un protesta fuerte contra loke a pasa. E embahador a contesta cu Smith no a haci nada malu.

Segun circulonan dje embahada Mericano, Smith, cu ta kapitein luitenant ter zee, a regresa Moscu. Y den poco tempu e lo sali tambe foi Union Sovietica.

Diamars e dos funcionarionan Ruso cerca Nacionnan Uni na Merca, a sali pa Moscu, despues cu nan a acusanan di cumpra documentonan secreto di un marinero Mericano.



„E Amenaza"

TA SPERA SUSPENSION TROBE PA TELECURACAO

(Di nos corr. di Corsow)

WILLEMSTAD, 6 oct. — Segun nos ta informa, e tratamientonan entre gobierno antillano y donjonan di stacion di television na Corsow a yega na un stadium hopi avanza. Den e caso el ta ser spera cu atrobe lo ser concedi suspension respecto e condicion cu na Aruba tambe lo ser instala un stacion di television Esei ta encerra cu tambe despues di 15 di october anto — e fecha estipula — TeleCuraçao lo por sigui na vigor.

Prolongacion dje termijn tuma den e concesion lo socede afin cu e consulto lo por tuma luga tranquilo y termina.

Di otro manera un decision definitivo mester ser tuma prome cu dia 16 di october, e fecha fatal. Primeramente mester ser entrega ademas na Staten di Antillanan Neerlandes un concept dje convenio.

FATUM — Tel.: 1845 pa tur bo aseguronan

Manera ta conoci Staten a munstra nan contrariedad pa e explotacion continua dje television na Antillanan Neerlandes door dje tal Bartell-groep.

Sinembargo e posibilidad ta existi, cu te ainda un proyecto satisfactorio lo por ser ofreci.

Primeramente caba mester a concede suspension como cu Bartell-groep no a haci ni un principio cu e emisora di television na Aruba, na cual toch e tabata obliga.

Riba dia 16 di october e termijn ta vence trobe y ta solamente door di suspension trobe e explotacion continua di television por ta posible.

TRIPULACION ARUBANO PA SHELL TANKER!!

ORANJESTAD, 6 oct. — En relacion cu e empenjo di Shell Curacao pa tripula algun di su tankernan cu tripulacion antillano, e compania menciona a manda sr. Engelsman Aruba, quende en cooperacion cu hefe di Departamento di Asuntonan Social y Economico aki, E.G.R. Simon, y hefe di Haven en Loodsdienst C. H. Beaujon, a ricibi mas di 40 interesadonan y a banja nan adecuado pa e segundo fase dje examen medico. Sr. Engelsman tabata jen di speranza y e numero di interesadonan serio y nan experiencia tuma na consideracion, e tabatin e speranza cu por tabata posible cu por a banja un tripulacion completo for di Aruba di 31 miembro pa un dje tankernan di Shell.

ROSITA PEREZ A SLAAG PA VERPLEEGSTER

ORANJESTAD, 6 oct. — Familia Perez di Klipstraat 30 a ricibi e bon noticia cu nan jiu Rosita Perez a slaag pa verpeegster na Sint Lambertus Ziekenhuis na Helmond. Srta Rosita ta sigui su estudio pa partera, despues di un anja mas e ta spera di bolbe pa Aruba. Nos sincera felicitacion na Srta. Rosita y su familia.

CUTTERZUIGER „CRIBBEAN" A YEGA

ORANJESTAD, 6 oct. — Ajera mainta a yega den haf di Oranjestad e cutterzuiger „Caribbean", cu ta bin tuma e trabaonan di „Barlow" over. Ultimamente a ser entrega na Atlantic Gulf & Pacific Company despues cu e firma aqui a termina e actividadnan di draga na Barcadera, y den haf di Oranjestad, tambe e trabao di jenamento dje startbaan dje aeropuerto pa $1.109.500.—

Despues cu „Barlow" a cuminza caba cu e trabao aqui, e trabaonan aqui a ser interrumpi algun seman pasa repentinamente, como cu „Barlow" mester a bai Bahama's cu masha urgencia como tabatin un djob ta spera aya riba dje cu solamente por a ser efectua cu e vapor specializa aqui. Awor a yega aqui „Caribbean" foi Puerto Ordaz na Venezuela pa termina e trabaonan. Tambe „Caribbean" ta pertenece na e clase di „super-cutterzuigers".

ELISABETH HARTOG MIEMBRO DI G.T.J.A.

ORANJESTAD, 6 oct. — Sr. Elisabeth Hartog-Wouters, esposa di bibliotecario di libreria publica aqui, a banja den un dje dianan aqui noticia di su nombramiento como miembro di Genootschap van Toeristische Journalisten en Auteurs na Hulanda. E Genootschap aqui ta un seccion di Federation Internationale des Journalistes et Escrivains du Tourisme, estableci na Paris. Sra. Hartog a merece su nombramiento como miembro di G.T.J.A. e.m. door di su rubrica conoci di radio di bopi anja na Hulanda over di Antillanan Neerlandes, den cual diferente bez e aspectonan turistica dje islanan aqui tabata ser trece dilanti. Luego e senjora aqui ta contribui na diferente otro rubricanan mas, cu ta dedica na turismo. Pa termina e buki tambe „Op zoek naar Europa" cu el a skirbi huntu cu su esposo y cu ta duna un descripcion anima e interesante di viahenan over di diferente paisnan europeo, a ser masha tantu bendi na Hulanda.

DESPEDIDA DI J. VAN ZIJL

ORANJESTAD, 6 oct. — Diamars atardi 4'or lo tuma despedida oficial di Sr. J. van Zijl hefe di Beatrixschool.

Esaqui lo tuma luga den Club Caribe. Pronto sr. Van Zijl lo bandona Aruba pa semper pa en conexion cu su verlof europeo e bai goza di su pensioen.

BRITTEN A PERDE E CASO DI PROFESION I.C.F. KELLY

ORANJESTAD, 6 oct. — Ajera a haci uitspraak na Corsow dje caso cu e miembro di eilandsraad a bai presenta en relacion di su conviccion cu ta sin razon raad a quita lidmaatschap di sr. Fabian Kelly (PPA). Corte a hanja cu sr. Britten no tabatin razon.

Dialuna nochi Su Mahestad La Reina tabata den edificio di Concert na Amsterdam pa asisti na un concert di gala na ocasion di 75 anja di existencia di e edificio di concert. Riba e portret aqui nos ta mira e momento cu dirigent dje orkesta, Bernard Haitink ta worde presenta na S.M. La Reina.



CINCO Y SEIS

Pa Diadomingo dia 7 di October nos tin un programa riba cual tin anota 70 cabai. Tin un chemplar cu no ta valido pia 5 y 6. Tin 9 yabi pero en realidad tin 8 pasobra un di e llavenan ta forma cu e chemplar Gran Trece cu ta un chemplar sin calidez pa 5 y 6.

Dos di e carednan ta riba 1700 metro. Tin un careda di 1400 metro y e otro tresnan ta di 1300 metro. Riba e programa aki tin un careda exclusivo pa yegua. E jinetenan cu tin mas monta e siman aki ta Milton Barra, Rogelio Cortez, H. Marchena, Balsamino Moreira y Teofilo Tosta. Eseynan cada uno tin 4 monta comprometi. Den e preparadornan ta Zadie tin e mayoria di chemplar ta corre den e caredanan di 5 y 6. E tin 6 in total. M. Azpurua, V. Clyne, L. R. Fernandez, A. Lacial, J. Perez y R. Salazar cada uno tin 4 cabai ta competi den 5 y 6.

A caba di sali un comision na Inglatera na cumpra 50 yeguas Ingles cu lo bin corre na Caracas y despues ta destina na cria. Grandisimo entusiasmo ta reina na Caracas en relacion cu e internacionalnan cu lo corre den luna di October. Di Colombia a caba di yega noticia cu lo bin e famoso cabai Caracol. Di Chili ta bin otro campeon Reynaud. Tur dos e chemplarnan aki ta ganador di Clasico. Reynaud a caba di gana e „Clasico Club Hipica" na Santiago den 108 3/5 sec pa e distancia di 1800 metro. E tempo aki ta 1 4/5 sec. menos cu e record cu tin den La Rinconada na nomber di Cambur. Naturalmente nos no sabi nada di e pista cu e cabai a corre riba dje ni di su peso. Un pista nisa of un pista fier ta haci hopi diferencia. En todo caso esaki ta indica cu ta cabainan di fama ta bin corre den La Rinconada. October y November lo ta dos luna di gran importancia pa e hipismo Venezolano.

E promer seisnan di Arubaanse Courant segun nan valor tecnico.

Promer careda: Llave siete 109. Llave ocho 106. Chaupinela 104. Llave seis 100. Solariego 98. Kaseannez 94.

Di dos careda: Ramuntcho 99. Farandulera 93. Grande Etoile 89. Besares 89. Español 87. Jarbas 82.

Di tres careda: Mayorengo (llave 9) 127. Domenico 106. Peleador 101. Interes 95. Neto 94. Telon 89.

Di cuater careda: Perfilador 118. Llave nueve 115. Llave 10 113. Llanero 108. Carnavalesco 106. Winter II 98.

Di cinco careda: Bellflete (Llave 10) 118. Ferumbras 116. Barbablanca 106. Torneo 89. El Exilado 88. Progresista 88.

Ultimo careda: Banderillas 90. Semillita II 90. Timbera 90. Llave once 86. Ma Maison 84. Acalorada 84.

Puntuacion di e concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: Llave 6 tin 51. Llave tin 15. Llave 8 tin 12. Puerto Rico 2. Chaupinela 2. Solariego 1.

Di dos careda: Ramuntcho 29. Talmud 25. Grand Etoile 10. Farandulera 8. Ladrillazo 7. Jarbas 5.

Di tres careda: Llave 9 tin 38. Telon 19. Neto 8. Ballet 6. Interes 6. Domenico 1. Peleador 2. Blue Fox 1.

Di cuater careda: Llave 10 tin 52. Llave 9 tin 24. Perfilador 5. Carnavalesco 3.

Di cinco careda: Barbablanca 20. Llave 12 tin 15. Acalorada 11. Libera 11. Semillita II tin 4. Llave 11 tin 2. Ma Maison 1.

PROMER CAREDA: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Premio 15%.

Ta corre 11 chemplar di serie 6. Tin tres yabi. Llave 6 ta forma pa Epson Park (53 kilo) cu R. Bustamante y Percebe (51 kilo) cu Milton Barr. Den llave 7 ta corre Brasquilla (48 kilo) cu Teofilo Tosta y Lei Pare (48 kilo) cu B. Moreira. Llave 8 ta integra pa Te (54 kilo) cu Rogelio Cortez y Helsinki (49 kilo) cu L. Bolivar. E favoritonan ta llave 6, llave 7 y llave 8. Percebe su penultimo ta un victoria distanti di Ta Bueno den e bunita tempu di 84 2/5 sec. pa 1400 metro. Den su ultimo el a fracasa como e distancia tabata mucho largo. Awor riba 1300 metro e tin mihor posibilidad di sali victorioso. E tin como componente di e yabi Epson Park cu tambe ta capaz di sali ganador. Nos ta considera llave 6 como nos „fija di siman". E rivalnan mas peligroso ta llave 7 y llave 8. Especialmente Te ta sumamente peligroso aki den Chaupinela por ta un batacazo.

DI DOS CAREDA: Distancia 1300 metro. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a gana mas cu 10 careda te na e reunion no. 70 di e actual temporada. Ta competi 11 chemplar di seria 8. No tin yabi. Tur ta valido. E favoritonan ta Ramuntcho (48 kilo) cu J. A. Guzman Talmud (49 kilo) cu Ricardo Ferrer y Grande Etoile (49 kilo cu F. Gomez. Ramuntcho e papilo di Viadie tin den su penultimo un segundo tras di Mimado den 73 2/5 sec. pa e distancia di 1200 metro. E ta bai cu peso pluma cu 3 kilo menos cu den su ultimo. Nos ta sera cu Ramuntcho tin bon chens di sali ganador. Nos ta mira Farandulera como e rival mas peligroso. Tambe mester tene cuenta cu Talmud y Grande Etoile Besares ta e batacazo.

DI TRES CAREDA: Distancia 1700 metro. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Ta e mihor careda di e competencia di Diadomingo. Ta competi 10 chemplar di serie 5 y 6. Premio 20%. Tin un llave 9 forma pa Mayorengo (49 kilo) cu G. Avila y Helegadera (48 kilo) cu Teofilo Tosta. E favoritonan ta llave 9. Telon (49 kilo) cu M. Camacaro y Neto (58 kilo) cu Milton Barra. Mayorengo ta den magnifico estado actual. E ta corriendo cu gran regularidad. Verdad cu e ta bai awor subi di agrupacion pero tambe cu 5 kilo menos di peso. Su ultimo ta un victoria casi di punta-punta no obstante e peso di 54 kilo. Tur esaki ta indica cu Mayorengo por gana e careda tambe den e grupo di serie 5 y 6 aki. Su compañera di yabi tambe ta luci bastante. Telon ta peligroso. Su ultimo ta un segundo tras di Mi Blanquita. Neto ta bai cu mucho peso.

DI CUATER CAREDA. Distancia 1300 metro. Handicap liber. Tin 12 competidor di serie 7. Tin dos yabi. Llave 9 ta forma pa El Druida (48 kilo) cu H. Marchena y Vacante (53 kilo) cu Balsamino Moreira. Den llave 10 ta corre Solares (52 kilo) cu Raul Bustamante y Gleen Ford (52 kilo) cu J. E. Cruz. E favoritonan ta llave 10, llave 9 y Perfilador. Un careda no mucho facil. Varios chemplar tin posibilidad aki den. Nos ta duna opcion primera na llave 9, reconociendo e gran posibilidad di Gleen Ford y tambe di Perfilador. Perfilador tin e bentaha di handicap. E ta bai cu 5 kilo menos pero subi di serie. Di otro banda Vacante ta un chemplar di serie 6 cu ta corre aki den serie 7. Asina nos ta mira cu e careda ta basta complica. Llanero (48 kilo) cu C. Cruz y Carnavalesco (53 kilo) cu R. Cortez por sorprende.

Di CINCO CAREDA: Distancia 1700 metro. Handicap liber. Ta competi 12 chemplar di serie 8. Tin dos yabi. Llave 9 ta forma pa Gran Trece cu no ta valido pa 5 y 6 y Refrendado (54 kilo) cu H. Marchena. Den llave 10 ta corre Bellflete (51 kilo) cu L. Bolivar y Tamesis II (48 kilo) cu F. Garcia. E favoritonan ta: Barbablanca (52 kilo) cu J. E. Cruz, Ferumbras (49 kilo) cu Balsamino Moreira y llave 10. Nos promer opcion ta pa Bellflete cu a corre cu hopi tropiezo den su ultimo salida. Awor e ta baha 4 kilo y tin un bon puesto di salida. Nos ta kere cu Bellflete ta e ganador den e careda aki. Naturalmente cu Barbablanca ta un gran rival cu lo lucha te na tin tratando di gana su promer careda. Mester tene bon cuenta cu Ferumbras y El Exilado (49 kilo) cu G. Avila.

ULTIMO CAREDA: Distancia 1400 metro. Handicap liber. Exclusivo pa e yeguanan selecciona pa e junta di condicion. Aki nos tin anto un careda di yegua. Ta corre 14 chemplar di serie 9. Tin dos yabi. Llave 11 ta forma pa Frimley (54 kilo) cu V. M. Gonzalez. Den llave 12 ta corre Andrea Doria (56 kilo) cu L. Bolivar y Pinda (50 kilo) cu C. Cruz. E favoritonan ta Banderillas (53 kilo) M. Barra. llave 12 y Acalorada (53 kilo) cu H. Marchena. E careda aki ta mashar dificil. Nos candidatonan pa gana ta Banderillas, Timbera (49 kilo) cu G. Avila y Semillita II (51 kilo) cu C. Perez. Den e dos yabinan por tin un batacazo.

Ata nos combinacionnan di e siman aki. Tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Llave 6	id.	id.
Ramuntcho Farandulera	Farandulera Talmud	Talmud Ramuntcho
Llave 9	id.	id.
Llave 9 Llave 10	id.	id.
Bellflete	Barbablanca	Ferumbras
Banderillas	Timbera	Semellita II

Seis cuadro pa valor di Bs. 32.

Llave 6	id.	id.	id.	id.	id.
Ramuntcho	Ramuntcho	Farandulera	Farandulera	Talmud	Talmud
Llave 9 Interes	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 10	Llave 9	Llave 10	Llave 9	Perfilador	Perfilador
Bellflete Ferumbras	id.	id.	id.	id.	id.
Banderillas	Semellita II	Semillita II	Banderillas	Timbera Llave 12	Acalorada Llave 11

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Flankea pa Rey Paul (izq.) y kroonprins Constantijn (dr.) Arzobispo Makarios, President di Cyprus, ta scucha riba aeropuerto di Atena na tocamento di himnonan folklorico na principio di un bishita oficial di tres dia na Grecia. E arzobispo cu a sali Roma, a tene discusionnan cu gobierno di Grecia over di problemanan respecto ambos pais. Na Grecia diferente medidanan di seguridad a ser tuma contra organizacionnan di estudiantenan cu a munstra amenazanan nacionalista na direccion di arzobispo Makarios.

JACK SANFORD A BLANKEA YANKEES PA EMPATA SERIE

(Di nos redactor deportivo)

E lanzador derecho Jack Sanford di 32 anja di edad a domina e poderio toletero di New York Yankees ayera conteniendo nan na apenas tres hits. Den forma sensacional Sanford a conduci e Gigantenan di San Francisco pa nan promer victoria di e Serie Mundial 1962, un triunfo cu a trece un empate. E dos teamnan pues ta yega New York awe cu e serie empata y majan nan lo enfrenta otro den Yankee Stadium.

E Gigantenan a bai adilanti den e promer inning. Abridor Chuck Hiller a saluda e pitcher derecho yankee cu un tubey den rightfield cu casi a worde atrapa door di e hardinero yankee Roger Maris. Sacrificio di Felipe Alou a pone Hiller na tercera for di unda el a anota poco despues ora cu Matty Alou a rolatea pa segunda y bira out number dos na primera.

Di ey a sigi un duelo enorme y interesantisimo entre e dos lanzadornan, Terry pa Yankees y Sanford pa Gigantes.

Te den e septimo e cadenanan di cero a kibra ora cu Willie Mc Covey a conecta homerun den rightfield pa aumenta e ventaha di e Gigantenan te na dos cero. Cu e anotacion aki di 2-0 San Francisco Giants a gana e segundo wega di e serie. Gigantes a conecta seis hit, cinco contra di Terry uno contra di Daley, kende areleva den octavo, despues cu den e septimo Terry a worde saka pa un pinchhitter. New York Yankees apenas a conecta tres hit tur contra di e pitcher ganador Jack Sanford. Pitcher perdedor tabata Ralph Terry.

E serie ta continua majan na New York den Yankee Stadium.

HOPI INTERES PA KINDERMARS DI NUTRICIA

ORANJESTAD, 6 oct. — E numero di muchanan cu a camna huntu den e wandelmars di Nutricia diarazon u.p. ta ser calcula riba 2000. Dos mil alumno di 15 scool cu a participa den e wandelmars aqui a camna e trajecto di 8 kilometer cu hopi placer y un cantidad grandi di hende cu tabata para na cantu di camina a goza masha tantu dje gruponan aqui di muchanan, nechi, limpi y salud cu tabata haci nan best pa nan por a conquista un dje tres bekernan cu a ser rifa pa Nutricia.

— — —

Ora cu e muchanan a regresa den Wilhelminastadion camina tabata e punto final, pa cuminza tabata spera nan tur aya un bleki di chocolademelk friu, mientras nan a ser sobrecarga cu pechinan y otro adornonan, tur cos naturalmente masha cla provisto dje conocido marca di e fabrica di lechi, cu a organiza e evenemento aki. E bicicleta cu a ser rifa bao di e muchanan a ser gana pa Everardo Quevero cu ta den 3de klas di St. Dominicus College. Luego e tres bekernan a ser gana pa e siguiente gruponan:

E grupo mehor uniforma: St. Augustinus College (mencion honorifico Fatimaschool).

E grupo di mas sportief: Pius X School.

E grupo di mas nechi: St. Annaschool (mencion honorifico St. Jozefschool).

— — —

Pa e maestronan y hopi otronan cu a yuda firma Mansur Trading Company, cu ta agente di Nutricia pa Aruba y cu a haci e organizacion aqui un evenemento exitoso lo tin dia 12 di october p.v. un anochi special den Militair Tehuis na Savaneta.

VICTORIA PA GOBIERNO DI CANADA

OTTAWA, 6 oct. — E gobierno conservativo di Canada, a gana ayera dos biaha na eleccionnan tocante dos mocion di desaprobacion contra e gobierno. Ambos biaha e resultado tabata 140 contra 118.

E partido social di credito a apoya e gobierno. Liberalnan y miembronan dje partido nobo democratico, a reuni pa vota contra gobierno.

Prome nan a rechaza un mocion di desaprobacion dje partido nobo democratico, y despues esnan dje liberalnan.

COUVE DE MURVILLE LO BISHITA KENNEDY

WASHINGTON, 6 oct. Minister frances di exterior Couve de Murville lo bishita diamars p.v. president Kennedy, cu lo ricibi e minister aki na Casa Blanca.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenibla na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad y Cabana Shop

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion f 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diasabra 6 di otobar 1962
DE VEER: 8.30'or „Claudelle Inglish" 18 J.
RIALTO: 8.00'or „The night fighters" 18 J.
PRINCIPAL: 8.00'or „Texas young slaughter" A.L.
AURORA: 8.00'or „The secret of Monte Cristo" A.L.
SAVANETA: 8.00'or „From the terrace" 18 J.

Diadomingo 7 di october 1962
DE VEER: 6.00'or „The light in the forrest" A.L. 8.30'or „Claudelle Inglish" 18 J.
RIALTO: 5.45'or „Last of the badmen" A.L.; 8.00'or „The night fighters" 18 J.
PRINCIPAL: 6.00'or „The young land" A.L.; 8.00'or „Paris blues" 18 J.
AURORA: 6.00'or „Lord of tho jungle" A.L.; 8.00'or „The secret of Monte Cristo" A.L.
SAVANETA: 6.30'or „Hercules" A.L.; 8.00'or „Kidnapped" A.L.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 72 Oranjestad, tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 6 y 7 octo. Dr. C. van de Bijl.
Sta. Cruz - Sav. - San Nicolas: 6 y 7 oct. Dr. D. R. de la Fuente

POSTSLUITINGEN
Zaterdag

Anguilla 15.30, Antigua 15.30, Argentina ——, Bolivia ——, Bonaire 10.00—16.00, Braziliё ——, Br. Guiana ——, COLOMBIA: Barranquilla 15.30, Canada 15.30, Canal Zone 15.30, Chile Bogota 15.30, Cista Rica 15.30, Cuba ——, Curacao 10.00—16.00, Ecuador ——, El Salvador 15.30, EURORA (Aziё-Afrika: 15.30, Fr. Guiana 15.30, Guadeloupe 15.30 Guatemala 15.30, Haiti 15.30, Honduras 15.30, Br. Honduras 10.00—15.30, Jamaica 15.30, Martinique 15.30, Mexico 15.30, Montserrat 15.30, U.S.A. Miami Fla. 10.00—15.30 (Aziё-Afrika-Australiё) New York 15.30, New Orleans, La. ——, Nevis 16.00, St. Maarten enz. 16.00, Suriname 15.30, Rep. Dominicaa 15.30, St. Kitts vis 16.00, Nicaragua 15.30, Panama 15.30 Paraguay ——, Peru 15.30, Puerto Rico 15.30, Trinidad enz. ——, Uruguay ——, VENEZUELA Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden 15.30.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m. 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadominge: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di Curacabai.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Visser.
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Jacobs.
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

ARIES
21 Maart — 20 April

Un weekend tranquilo lo ta e cos di mas mehor pa bo. No larga nan lastra bo den tur sorto di actividad.

TAURUS
21 April — 20 Mei

E weekend aqui por bira masha bon pa bo, basta cu bo pas'o den compania di personanan queri i famianan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Trata na tene bo reserva i no haci nada pa bo hanja bo averganza. Bo tin enemigu.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

E aspectonan di awe ta masha favorable, tambe pa informacion i participacionnan.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Ta existi posibilidadnan pa aumenta bo entradanan i extende bo relacionnan objetivo.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Awe tur cos ta contra bo. Pues no trata mes na tuma ningun iniciativa. Mira prome quico otronan ta haci.

LIBRA
23 September — 22 October

Awe of majan lo bo tin hopi placer si acaso bo yuda otronan, ora cu nan pidi bo.

SCORPIO
23 October — 22 November

Bo ta para fuerte den tur contacto cu personanan queri, famia of muchanan. Bo por alcanza hopi cercanan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Larga e cosnan sigui nan curso awe; trata di no forza nada. Tur cos lo drecha na bo fabor.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Majan tempran ta masha bon pa consegui algun obhetonan desea. Busca armonia i comprension.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

E weekend aqui ta favorable pa bo. Otronan ta hu bila bo, ora cu bo tuma iniciativa.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Tin bon aspectonan den desarollo di bo trabao, tambe den desarollo di empresanan.

GRATITUD

Nos mas sincero agradecimiento na tur familia, amistades y conocidos cu a mustra nan atencion y simpatia durante enfermedad y morto di nos inolvidable tata, suegro y ruman

ANGELICO GROES

Na nomber di su jiunan, yernos y rumannan,
FRANS CROES

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Teritoria Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa pa luna di augustus 1962 cu aanmaning la ser pani na past dia 11 di aktober '62 y cu far di dia 12 di aktober 1962 lo cuminza cabra gastonan di aanmaning pa e luna menciana.

KANTOOR NOTARIS W. F. M. LAMPE

Openbare Verkoping

op Donderdag 25 aktober 1962 ten kantore vaormeld aan de Zoutmanstraat Na. 7 te 17.00 uur.

KRACHTENS ONHERROEPELIJKE VOLMACHT

het recht van erfpacht op twee percelen domeingrond tesamen groot 527 M2, omschreven in de rooibrieven No. 1178 van 1938 en No. 1076 van 1937,
met de opstal bestaande uit een hotel, bar, dancing en bijgebouwen,
alles gelegen aan de Torenstraat No. 4 te San Nicolas.

VOOR NADERE INLICHTINGEN gelieve zich te vervoegen op gemeld notariskantoor.

Cumpleanjos

Majan ta cumpli 18 anja di bida matrimonial senjor Emiro y senjora Petra Montes. Felicitacion ta bini di nan jioenan Emira y Beatrix y tambe di familia de Windt na Corsow y di familia Frans y Francisca na Corsow y demas familia na Aruba.

Awe ta cumpli 46 anja di feliz existencia sra. Placida de Cuba Arends y e ta ricibi hopi felicitaciones di su esposo Damian, di su jioenan Agnes Flora, Bubu, Robert Roy, Joy, Chichi y Win. Tambe di su dos nietonan Jeanine Webb y Gino Tromp, di su suegronan Simon Webb y Jacobo Tromp y di su tres rumannan y su ihanan y di su subrinonan y demas familia de Cuba, Arends, Webb y Tromp.

Majan ta cumpli anja senjor Marco Maduro. E ta ricibi felicitaciones di su esposa Elsa, di su jioenan Denis, Maritza, Mayorie, Malvada di su tata Rafael Maduro, di su rumannan Juanita, Chido na Corsow Margaretha, Jacobo, Marco, Lina, Reineta, Francisca, Ada y di su ruman di criansa Mario Gomez y di su comer y compernan y demas familia Maduro.

Majan ta cumpli anja e simpatica senjorita Marcolina Maduro. E ta ricibi felicitacion di parti di su tata Rafael Maduro, di parti di su rumannan Juanita Damian, Marco, Chido, Ada di su ruman di criansa Mario Gomez, di su wela Petronilia Gomez, di su cunja Elsa Maduro, di su swa Porfilio Dabian, di su tanta, omonan, prima y primonan, subrino y subrinanan y muy especialmente di su estimada subrina Glenda Dabian y di su amiganan Maria y Helena Haseth, y demas familia Maduro, Gomez y di su amigo y amiganan y conocirnan.

Amor scondi ta tempo perdi

pa: TUYUCHI
presenta pa cortesia di
HOLLANDSE BANKETBAKKERIJ
Oranjestad tel. 2798 — San Nicolas tel. 5478
E mehor adres pa Bolo y tur clase di pasa-boca. Diariamente fresco.

— No. 47 —

„Sr. Laguna", el a bisa i el a tene su cabez na laria: „mi ta stima Hubert i e ta simpatiza mi. T'e ta e tata. LO MI RECHAZA CADA PROPOSICION FINANCIERA cu lo bo quier haci mi. pasobra t'esei sol mi ta pensa cu lo bo por haci na e momento aqui. Mi por ta ekiboca mi quizas?"

E anciano pa experto cu e tabata nunca por a pensa un semehante idioma di e mucha muhe aqui cu el a considera pa un criar insignificante. Un ratu el a pensa, si ta un rol mes e mucha muhe aqui tabata haciendo, anto e tabata hacié cu un brio i habilidad cu tabata di aprecia. Prome cu e combersacion a cuminza mes ya caba e mucha a corta su camina caba.

El a queda ta mira e hobencita aqui duru den su cara. El a mantene e mirada severo dje anciano aqui.

„Anto lo mi por supone cu bo ta nenga hasta un suma hopi altu mes contal cu bo queda cu Hubert? Ta esei ta bo decision, Monica?"

„Di ningun sorto di influencia esei no ta pa mi. Sr. Laguna", a resona e contesta.

„Quizas bo por tabatin hasta e pian di a propone mi un million di oferta pa mi disparce. I ami lo bisa bo cu ni pa 10 bez mas tantu lo mi no quier bende mi amor."

Un ratu e anciano a sinti un choque como e muhe diestra aqui a calcula su idea. El a lamta para i a saca man pa e mucha muhe.

„Esaqui tabata oslamente un tumamentu di proef", el a bisa calmo. „Mi ta contentu cu mi a sufri e perdida."

El a primi su man i a sonrei.

„Mi ta gradici bo, Sr. Laguna...... Mi no ta rabia pasobra bo ta haci un prueba riba mi fieldad na semehante maneta. Abo, como tio di Hubert, naturalmente lo busca su felicidad. Mi tabata inprudente", el a continua i a queda ta mira di abnda. „Mi no mester a larga mi sintimentunan domina mi, anto e prome anochi. Pero mi n' por a yuda. Mi a bira loco di amor e prome momento cu mi a sinja conoce Hubert. Mi ta afortuna cu Hubert ta un persona di caracter, sino lo mi por tabata awe un hoben infeliz. Hubert ta honrado i masha decente."

Anto e tio a responde:

„Awor t'e lo sa quico e ta haci. Mi ta teme cu quizas lo bo no tin nada mas di teme".

„Mi ta sinti tambe cu mi no por tin nada di teme", Monica a bisa suavemente.

E mucha muhe a comprende cu e combersacion a yega an su fin; ci a inclina i sonriendo el a bandona e oficina.

Laguna a queda atras pensativo sinta tras di su lessenaar.

Instinctivamente e tabata sinti cu tabatin algu den e asunto aqui cu no ta klop, pasobra un mucha muhe cu ternura, un mucha muhe cu en realidad no ta culpable, lo ta mas timida i esaqui ya a traha su plan di antemano pa e defende su mes na un manera de lo mas excelente. I esei a pone e anciano awor den mas duda.

Tras dje cas tabatin un hardin basta grandi.

Tabata un anochi bunita, manera un dje anochinan di verano cu asina tantu parehanan enamora ta gusta, pasobra esaqui ta asina jen di olor dushi, aroma delicioso i subtil di naturaleza.

Monica i Hubert tabata paseando den hardin, braza den braza. Nan no tabata papia hopi. De bez en cuando e mucha muhe tabata primi Hubert su braza un poco mas duru...... I e tabata hiza cara ta miré i el a mira com su wowonan tabata lombra den scuridad.

Pero Hubert su pensamentunan no tabata aqui...... Tabatin un melancolia i tristeza den su curazon......

Aya na uQinta Azul...... Quico Marcela tabata haci na e momentu aqui? Tabata posible? Por ta posible cu actualmente Marcela por tabata sinta pensa riba dje den su cuarto?

Monica tabata por a calcula ta quico tabata pasa den mente di Hubert na e momento ei, pero ya e no tabata sinti miedu mas, pasobra cu e tio mes el a hinka den su sacu caba, e kens aqui ta completamente caba bao di su dominio.

Sea cu Hubert por tabata stimé of larga, esei tabata su asunto. Loque e tabata sigur cu su porvenir tabata na seguridad. I awor Hubert por bien stima Marcela cuanto numa cu e ta desea.........

CAPITULO 10.

Sr. Marchet i su yiu muhe tabata sinta den salon. No tabata socede mucho bez cu e tercio aqui sa sinta den salon, pasobra tantu di dia como anochi, semper e tabatin cos di haci den su oficina, loque tabata strobé di goza dje placerd i su cas. Ademas e no tabatin e caracter di maha masha cu asuntonan domestico. E tabata biba pa su empresa, pa su cosechanan. pa tur cos cu tabatin di haber cu Quinta Azul. Nunca su yiunan no a mira mucho amor di su parti. Quizas ta pasobra e tabata desgusta riba caracter malo di su unico yiu homber Henri, quende for di chiquito caba a viola e decencia familiar i tabata metié den bida cu no tabata bunita i e tabata pone na peligro e nomber di nan famia, riba cual e tata tabata asina ogrulloso.

Marcela tabatin enteramente un otro caracter cu di su ruman homber. El a custumbra asina tantu di tabata solitaria, cu e soledad aqui no tabata haci ningun influencia mas riba dje. E tabatin su trabao — teneduria di libro — i tabata su distraccionnan, manera lectura, piano, bukinan...... Sinembargo tabatin dianan toch cu Marcela tabata sintié masha abandona i solitario.

Principalmente e ultimo tres lunanan aqui i esaquí for di e momenta cu el a sinja conoce Hubert Laguna su melancolianan a aumenta mucho mas tantu.

DAKOTA Y ARUBA JRS TA TOPA AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Continuando e campeonato di hoofdklasse ta enfrenta otro awe nochi den Wilhelminastadion e oncenanan i Dakota y Aruba Jrs.

Cu tres triunfo den mes tanto salida, e equipo dakotenjo hunto cu R.C.A. ta encabesando e campeonato 1962. Los Azules de Socotoro tambe tin tres wega hunga caba, pero uno tabata un triunfo y e otro dosnan tabata derrota.

Den anjanan anterior encuentronan di e dos teamnan aki semper tabata sumamente interesante y talvez esun di awe nochi tambe bira. Pero e oncena di Aruba Jrs tin un punto zwak cu ta vital. Nos ta referi na e puesto di keeper cu ta un problema serio pa e oncena di Socotoro. Si un solucion no wordu hanja pronto pa e problema aki. Aruba Jrs. lo pasa trabao pa mantene su mes den e promer cuatronan na e momento final di e temporada.